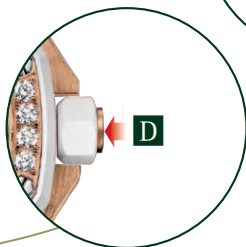
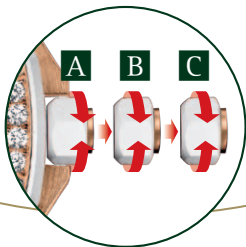
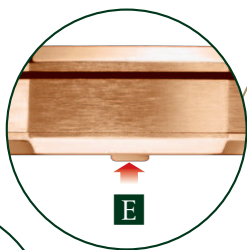


INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI

# QUARTZ MOVEMENT

CALIBRES 2508-2601-2610-2612-  
2710-2712-2713-2714

**AUDEMARS PIGUET**  
*Le Brassus*



# 简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条“简体中文”，即可回到总目

## 品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。



## 目录

介绍	第 183 页
- 爱彼表厂	
腕表简介	第 187 页
- 概述	
手表说明	第 188 页
- 机芯视图	
- 机芯技术数据	
功能的使用	第 196 页
- 腕表及功能一览	
- 设置时间	
- 快速更改日期设置	
- 使用建议	



## 介绍 爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士汝拉山谷  
(The Vallée de Joux)

汝拉山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的侏罗山区(Swiss Jura), 至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人, 但十八世纪中叶时, 该山区的地力不断流失, 再加上气候极为凛冽, 使得在此定居的Combiens农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创作力, 与不服输的精神, 自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家, 提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品, 由于品质十分精良, 因此备受业界赞赏。

1740年起, 钟表工艺已发展为居民的主业, 山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述, 由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。



## 两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars 和 Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮——侏罗山谷（Vallée de Joux）——设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于 1885 年左右在日内瓦开设分店，并在 1889 年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如 1892 年推出的首枚三问腕表，又如 1915 年问世的最小巧的五分问机芯。

从 1918 年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。很快，

爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管 1929 年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。



爱彼凭借源源不断的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。1972 年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于 1986 年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于 1999 年推出非凡的“八大天王”（Tradition d'Excellence）系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。





## 腕表简介 概述

爱彼表厂也是制作高级石英表的专家。在20世纪70年代面世的石英机芯彻底改变了精密钟表的概念。

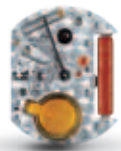
尽管性能更为卓越，石英腕表的科技并未享有与机械钟表等同的声誉。

而爱彼表厂决定将现代电子技术推展至极致，以其专业制表的精神，将石英机芯化为最精密的计时设备。

从技术角度而言，成为标准时钟的石英机芯，是以可通电的石英水晶制成。这个「共振器」，可产生极高的振频(32,768 Hz)，将时间切割成等分。就指针显示型石英腕表而言，石英振荡器所发射出的电力信号将由一只集成电路储存，并将它们的频率分割，以产生相当于一、五或十秒的传动。

## 手表说明 机芯视图

机芯 2508



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 1.60 毫米

总尺寸: 17.20 x 13.50 毫米

红宝石数: 7 颗

每小时振频: 32,768 Hz

电池 (因款式而异): No 321 毫米或 377

电压: 1.55 V

直径: 6.80 毫米

厚度因款式而异: 1.65 毫米或 2.60 毫米

电池最短寿命: 30 个月

步进马达, 每 10 秒振动一次

精确度:  $\pm 2$  分钟/年

机芯 2601



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 1.80 毫米

总尺寸: 11.70 x 9.70 毫米

红宝石数: 3 颗

每小时振频: 32,768 Hz

电池 (因款式而异): No 321

电压: 1.55 V

直径: 6.80 毫米

厚度: 1.65 毫米

电池最短寿命: 36 个月

步进马达, 每秒振动一次

精确度:  $\pm 2$  分钟/年



## 手表说明 机芯视图

机芯 2610



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 1.90 毫米

总直径: 16.50 毫米

红宝石数: 8 颗

每小时振频: 32,768 Hz

电池 (因款式而异): No 321 毫米或 364

电压: 1.55 V

直径: 6.80 毫米

厚度因款式而异: 1.65 毫米或 2.10 毫米

电池最短寿命: 24 个月

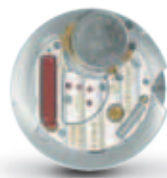
步进马达, 每 5 秒振动一次

精确度:  $\pm 2$  分钟/年

机芯 2612



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 1.90 毫米

总直径: 21.10 毫米

红宝石数: 8 颗

每小时振频: 32,768 Hz

电池 (因款式而异): No 315, 362 毫米或 397

电压: 1.55 V

直径: 7.90 毫米

厚度因款式而异: 1.65, 2.10 毫米或 2.60 毫米

电池最短寿命: 24 个月

步进马达, 每 5 秒振动一次

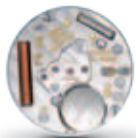
精确度:  $\pm 2$  分钟/年

## 手表说明 机芯视图

机芯 2710



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 1.90 毫米

总直径: 16.20 毫米

红宝石数: 7 颗

每小时振频: 32,768 Hz

电池 (因款式而异): No 317 毫米或 379

电压: 1.55 V

直径: 5.80 毫米

厚度因款式而异: 1.65 毫米或 2.15 毫米

电池最短寿命: 38 个月

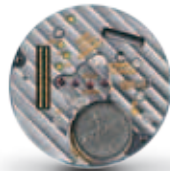
步进马达, 每 5 秒振动一次

精确度:  $\pm 2$  分钟/年

机芯 2712



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 1.90 毫米

总直径: 21.10 毫米

红宝石数: 7 颗

每小时振频: 32,768 Hz

电池 (因款式而异): No 315, 362, 397 毫米或 329

电压: 1.55 V

直径: 7.90 毫米

厚度因款式而异: 1.65, 2.10, 2.60 毫米或 3.10 毫米

电池最短寿命: 24 个到 72 个月

步进马达, 每 5 秒振动一次

精确度:  $\pm 2$  分钟/年

## 手表说明 机芯视图

机芯 2713



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 2.20 毫米  
总直径: 18.79 毫米  
红宝石数: 7 颗  
每小时振频: 32,768 Hz  
电池 (因款式而异): No 315, 362 毫米或 397  
电压: 1.55 V  
直径: 7.90 毫米  
厚度因款式而异: 1.65, 2.10 毫米或 2.60 毫米  
电池最短寿命: 39, 43 毫米或 62 个月  
步进马达, 每秒振动一次  
精确度:  $\pm 2$  分钟/年

机芯 2714



从表面看



表壳底盖面

### 机芯技术数据

总厚度 (不含电池): 2.875 毫米  
总直径: 26.185 毫米  
红宝石数: 5 颗  
每小时振频: 32,768 Hz  
电池 (因款式而异): No 371  
电压: 1.55 V  
直径: 9.50 毫米  
厚度: 2.10 毫米  
电池最短寿命: 40 个月  
步进马达, 每秒振动一次  
精确度:  $\pm 3$  分钟/年  
将表把杆置于调时位置可节省 70% 的电力

## 功能的使用

# 腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 日期窗口 (仅适用于配有旋入式表冠的款式)

**Cal. 2508 - 手表配备一个上链表冠, 可拉调到二个位置:**

- A** 旋紧的表冠 (仅适用于配有旋入式表冠的款式)
- B** 表冠位于调校时间位置

**Cal. 2610 - 2612 - 2710 - 2712 - 2713 - 2714**  
**您的腕表配备一个表冠, 可拉调到两个或三个位置:**

- A** 旋紧的表冠 (仅适用于配有旋入式表冠的款式)
- B** 机芯快速日期调校定位
- C** 表冠位于调校时间位置

**Cal. 2601 独有的配备并视款式而定:**

- D** 按钮 (表冠中央)
- E** 按钮 (表壳底盖)



## 功能的使用

### 设置时间 (除2601机芯外)

请将表冠拉出至位置 **B** (cal. 2508) 或 **C** (cal. 2610-2612-2710-2712-2713-2714)。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。

**警告：**调整日期时请勿混淆正午与午夜。

### 设置时间 (Cal.2601专用调校说明)

Cal.2601 通过按钮来调校时间。按钮位置视款式而定, 有的款式位于表冠中央 (**D**), 有的位于表壳底盖 (**E**)。

- 按压2秒以下即可使分针前进一分钟。
- 按压2至4秒即可前进一小时(更换时区)。
- 按压4秒以上可使所有指针持续前进。

### 快速更改日期设置 (仅适用 Cal. 2610-2612-2710-2712-2713-2714)

为了避免出现任何差错, 建议在机械装置不运作的情况下进行日期更改, 即在凌晨1点及下午6点之间。

日期显示不正确时, 请将表冠拉出至位置 **B** (日期快速调校功能), 顺时针旋转直到显示正确日期为止。

### 使用建议

假如腕表长时间未佩戴, 建议您将腕表定位于调整时间的位置(亦即拉出表冠)。电池的电能可因而停止消耗。

